

ESTIMADOS ESTUDIANTES!

WELCOME to OLLI 607: SPANISH CONVERSATION FOR ADVANCED BEGINNERS/INTERMEDIATE STUDENTS

Bienvenidos a la clase de los estudiantes de español. We will advance your Spanish knowledge for whenever and wherever you travel, including Latin America, Spain, the Caribbean, and many places in Metropolitan Washington.

We will review some fundamentals and expand your oral knowledge of vocabulary, pronunciation, and your written knowledge of grammar. During class, we are going to chat about everyday experiences —how to order a meal; how to bargain; what to say when you meet someone—in a formal setting or in a park; how to ask for directions and some new phrases that describe families, sports and occupations. And we will listen to music and learn something about la vida loca!

Before the first class, if you can, please send me a brief email description of your Spanish level, other foreign language experience and any topics you want to cover.

The textbook is *Spanish for Dummies*, 2nd edition, John Wiley & Sons.

For your own practice you may want to DOWNLOAD these Apps before the first class:

- **Spanishdict!** (a **Free** Spanish/English app for translations, grammar and a dictionary.) Use the link www.Spanishdict.com.

- **Los Destinos Annenberg** Or use the hyperlink below.

<https://www.learner.org/series/destinos-an-introduction-to-spanish/>

Summary of episodes: <https://en.wikipedia.org/wiki/Destinos>

Saludos,

Profesora Susana Schneider

Schneider.sgs@gmail.com

Week One

Week One: Introducción al Español

Have you studied Spanish or any foreign language?

When and where? What do you remember?

What do you hope to learn in this course?

Why learn Spanish?

There are an estimated 500,000,000 Spanish-speakers in the world in 21 countries. **US. Census estimates by year 2050, 50% of the US population will speak Spanish and English. That's why!**

Tools to learn Spanish:

1. Listen, repeat, speak. (Audio Lingual Method)
2. Memorize dialogues, vocabulary, verb conjugations. **page 365-390**
Practice Spanish app—SpanishDict. www.Spanishdict.com or **Duolingo** etc.
3. Watch **Los Destinos**, a Spanish soap opera/telenovela).
<https://www.learner.org/series/destinos-an-introduction-to-spanish/>

Write a weekly summary (3 sentences or less). Closed captions (cc) are available at the bottom of the screen for each episode by clicking on (cc).
Summary of episodes: <https://en.wikipedia.org/wiki/Destinos>

4. Sing and dance to music
5. Listen to the CD tracks at back of the book to practice lessons. A lesson summary is on page 383-384
6. Write and paste sticky notes (notas) around the house. See vocabulario. page 85-90
7. Have a conversation with a Spanish-speaker

Copyright © 2019 by Susan Schneider

¡La Bamba!

¡Empecémonos con La Bamba! ¡Levántense!

<https://www.youtube.com/watch?v=FfMAC-t9ZB4>

La Bamba: Spanish-English Richie Valens Video with Spanish Lyrics

‘Para bailar la Bamba, se necesita una poco de gracia (grace).

How the Book “Spanish for Dummies” works:

Chapter One: Spanish in a Nutshell. page 11

Includes short summaries of each chapter. e.g., Getting Started with Basic
Common Expressions *Chapter One*

¡Hola! ¿Como está Ud?

por favor

gracias

Lo siento

¿Habla usted el inglés?

No sé.

Chapter Two: Warming up with Spanish Grammar

Basics. page 21

La casa es grande.... La casa es pequeña. (big/small)

La mujer es bella.... El esposo es así así. (beautiful/so so)

El hombre es delgado. La mujer es un poco gorda. (thin/a little fat)

Las calles son anchas... Las calles son delgadas. (wide, narrow)

Forming Questions: The Basics. page 22

Ésta es la puerta. This is the door.

¿Es ésta la puerta? Is this the door?

Meeting Subject Pronouns: Face to Face. page 24

Conjugating the verb IR to go. Verb Table. page 368

I Yo voy al cine.

You Tú vas al restaurante. Familiar singular

You Usted va al parque. Formal singular. **El, Ella**

We Nosotros vamos al partido de fútbol.

You Vosotros used in Spain and Argentina. Familiar plural

You Ustedes van al mercado. Formal plural

Highlights of topics we will cover:

Conversation/Dialogues in the book

Conjugate Verbs page 10 and Appendix. pages 363-382

Alphabet sounds. page 42

Formal and Informal Greetings. pages 50-54.

Telling Time pages. 71-73

Directions/Transportation. pages 128-129

Ordering a meal in a restaurant. page 143. Dining Out. page 149

Calling the waiter and paying the bill. page 155

Shopping in department stores. page 165

Shopping in traditional markets. pages 179-180

Dancing with the verb **Bailar**. page 189

Ten or So Favorite Expressions. page 325

RESOURCES IN THE BACK OF THE BOOK:

Appendix A: Mini Dictionary. pages 337-364

Appendix B: Verb Tables. pages 365-390

Appendix C: CD summary. pages 383-384

Appendix D: Answer Key. pages 385-386

Index: page 391

Handout (El handout, la hoja informativa): Olly Richards, Short Stories in Spanish

La Paella Loca –

- Capítulo 1 El avión
- Capitulo 2 España
- Capitulo 3 La carretera
- Capitulo 4 El regreso

La Criatura –

- Capitulo 1 La excursión
- Capitulo 2 La búsqueda
- Capitulo 3 La sorpresa

On-line resources:

Duolingo FREE www.duolingo.com

Download to receive word of day, grammar etc.

Yabla \$12.95/month One of Best <https://spanish.yabla.com>

Italki+ <https://www.italki.com> Hire Spanish-speaking tutor by the hour

Spanishland School. One of my favorites for more advanced; however, \$\$\$

(Beginner/Intermediate) FREE Demo. You can purchase as you go.

Señores Andrea Alger and her gringo husband are excellent teachers. \$\$\$

<https://www.youtube.com/watch?v=3nKC2KYArIw>

Tarea WEEK One:

Review Chapter One in Spanish for Dummies. pages 9-20

Read La Paella Loca. Capitulo 1 El avión. Prepare a short summary

Los Destinos: Listen to episode one and more. Prepare a short summary (2-3 lines) in Spanish or English.

<https://www.learner.org/series/destinos-an-introduction-to-spanish/>

Study with a Spanish learning app: Spanishdict! Duolingo, or Yabla, etc. for at least for 15 minutes/day.

Notas. Take a tour of your home and label five things you see in Spanish using sticky notes (notas). See Chapter Five for lists of vocabulary words. pages 85-90

Spanishdict! for pronunciation guides, translation, grammar, and word of the day.

Ejemplos de frases (example of phrases from SpanishDict!

I have one chair. Tengo una silla.

I have two bedrooms. Tengo dos dormitorios

The bed is in the bedroom. La cama está en el dormitorio.

Conjugate verb IR (to go). page 10. See Appendix B. page 368.

Copy and memorize..... Yo voy, tú vas....



La Paella Loca

Capítulo 1 – El avión

–¡Daniel, ven aquí! –me dice Julia desde la puerta de la casa.

–¿Qué quieres, Julia? –le respondo.

–Hoy viajamos a España. ¿Lo sabes, verdad?

–Claro que lo sé. Estoy preparando la **mochila**.

Mi nombre es Daniel. Tengo 24 años. Julia es mi hermana y vivimos en **la misma** casa en Londres. Ella tiene 23 años. Vivimos con nuestros padres, Arthur y Clara. Estamos preparando nuestro viaje a España. Somos **estudiantes de intercambio**. Estamos aprendiendo español y ya sabemos mucho.

Soy alto, mido 1,87 metros y tengo el pelo castaño y un poco largo. Tengo los ojos verdes y la boca **ancha**. Mi cuerpo es atlético porque hago mucho ejercicio. Mis piernas son fuertes porque salgo a correr cada mañana.

Mi hermana Julia también tiene el pelo castaño, pero es más largo que el mío. Ella no tiene los ojos verdes, tiene los ojos marrones, **igual que** mi padre. Yo tengo el mismo color de ojos que mi madre.

Mi padre, Arthur, es electricista y trabaja en una **empresa** muy grande. Mi madre, Clara, es empresaria

y tiene una empresa que vende libros de ciencia ficción. Mis padres saben español. Nos hablan en español para practicar.

Mi padre entra en mi habitación y me mira **sorprendido**. ¿Por qué? Porque **aún no estoy vestido**.

–¡Daniel! ¿Por qué no te vistes?

–**Acabo de** despertarme. Me he duchado hace cinco minutos y todavía no me he secado.

–Date prisa. Queremos llevaros al aeropuerto. Tengo que ir a trabajar y tengo poco tiempo.

–No te preocupes, papá. Ahora me visto.

–¿Dónde está tu hermana?

–Está en su habitación.

Mi padre va a la habitación de mi hermana para hablar con ella. Julia lo mira.

–Hola, papá. ¿Quieres algo?

–Sí, Julia. Tu hermano va a vestirse ahora. **Quiero que llevéis esto**.

Mi padre le enseña un **sobre** que contiene billetes. Julia **se sorprende** mucho.

–¡Aquí hay mucho dinero! –dice ella.

–Tu madre y yo **hemos estado ahorrando** mucho. Queremos **daros** una pequeña parte para el viaje a España.

–Gracias, papá. Se lo voy a decir a Daniel.

Julia y mi padre salen al pasillo. Mi padre me mira y dice:

–¡Ah, Daniel! ¡Estás aquí! ¡Y ya te has vestido! Mira. Este dinero es para vuestro viaje.

–Gracias, papá. Nos vendrá muy bien.

–Ahora, vuestra madre y yo os vamos a llevar en coche al aeropuerto. ¡Venid!

Pocos minutos más tarde y después de desayunar, salimos de casa y vamos hacia el aeropuerto en el coche de mi madre. Julia está muy nerviosa.

–Julia, **cariño** –le dice mi madre–, ¿estás bien?

–Estoy muy nerviosa –le responde.

–¿Por qué?

–No conozco a nadie en España. Solo conozco a Daniel.

–No te preocupes, seguro que en Barcelona hay gente muy agradable y simpática. Especialmente Armando, el amigo de Daniel.

–Sí, mamá. Estoy segura de eso, pero estoy impaciente.

En el aeropuerto hay **colas** muy grandes. Hay mucha gente de diferentes partes de Inglaterra **facturando** para sus vuelos. Muchos viajan por trabajo, algunos van de vacaciones. **Me acerco** a Julia y le digo:

–¿Ya estás más relajada?

–Sí, Daniel. En el coche me puse muy nerviosa.

–Sí, es cierto. Pero todo irá bien. Armando, mi amigo de Barcelona, es muy agradable. A menudo ayuda a los estudiantes de intercambio como nosotros.

Nuestros padres nos abrazan con **ternura**. **Nos despedimos** diciendo adiós con la mano mientras pasamos por el control de seguridad.

–¡Os queremos, hijos!

Esto es lo último que oímos. Una hora más tarde el avión **despega** rumbo a Barcelona.

Anexo del capítulo 1

Resumen

Daniel y Julia son dos estudiantes que viven en Londres. Son hermanos. Los dos jóvenes van a hacer un viaje a España. Hablan español y lo practican con sus padres. Sus padres los llevan al aeropuerto. Julia está muy nerviosa antes de tomar el avión rumbo a Barcelona, pero al final está tranquila.

Vocabulario

la mochila rucksack

la misma the same

el/la estudiante de intercambio exchange student

ancho/-a wide

igual que just like

la empresa company, business

sorprendido/-a (adj); sorprenderse (v) surprised; to get surprised

aún no estoy vestido/-a I'm not yet dressed

acabo de I've just

Quiero que llevéis esto. I want you to take this.

el sobre envelope

estar ahorrando to be saving (money)

dar to give

cariño darling, dear, honey, love

la cola (del aeropuerto, del cine, etc.) queue

facturar to check in

acercarse to get close

la ternura tenderness, affection

despedirse to say goodbye

despegar to take off

Preguntas de elección múltiple

Seleccione una única respuesta para cada pregunta.

- 1) Los hermanos Daniel y Julia viven en ____.
 - a. la misma casa en Londres
 - b. diferentes casas en Londres
 - c. la misma casa en Barcelona
 - d. diferentes casas en Barcelona

- 2) Sus padres ____.
 - a. hablan español, pero no lo practican con sus hijos
 - b. hablan español y lo practican con sus hijos
 - c. no hablan español
 - d. no se sabe si hablan español

- 3) Arthur, el padre, les da un regalo para el viaje. ¿Qué es?
 - a. un coche
 - b. un libro de fantasía
 - c. un libro de ciencia ficción
 - d. dinero

- 4) En el viaje al aeropuerto, Julia está ____.
 - a. triste
 - b. contenta
 - c. nerviosa
 - d. asustada

- 5) En la cola del aeropuerto ____.
 - a. hay mucha gente joven
 - b. hay mucha gente de negocios
 - c. hay muy poca gente
 - d. hay muchos niños

Capítulo 2 – España

El avión **atterriza** en Barcelona y mi amigo nos espera a la salida del aeropuerto. Me da un fuerte abrazo.

–¡Hola, Daniel! ¡Qué alegría que estés aquí!

–¡Hola, Armando! **¡Me alegro de verte!**

Mi amigo Armando mira a mi hermana Julia con curiosidad.

–Armando, te presento a mi hermana Julia.

Armando se acerca a Julia y la saluda.

–Hola Julia. ¡Encantado de conocerte!

Mi hermana es tímida. Siempre es tímida cuando conoce a gente nueva.

–Hola... Armando.

–Tu hermana es muy tímida, ¿verdad? –me dice Armando con cara **sonriente**.

–Sí que lo es, pero es muy simpática.

Minutos después, viajamos en taxi hacia el apartamento de Armando. El taxi cuesta 40,50 € desde el aeropuerto hasta el centro de Barcelona. Es junio y hace mucho calor. El clima de España siempre es muy **caluroso** en la zona del Mediterráneo.

Llegamos al apartamento a la hora de comer. Armando nos ayuda con las mochilas. Mi hermana y yo tenemos mucha hambre.

–Armando, tenemos mucha hambre. ¿Dónde podemos comer?

–Hay dos restaurantes cerca de aquí.

–¿Qué comida sirven?

–En uno de los restaurantes, La Paella Loca, sirven paellas muy **ricas** y en el otro hay pescado fresco y delicioso.

–Julia, ¿quieres ir a comer paella? –le pregunto a mi hermana.

–Claro, Daniel. Tengo mucha hambre.

Mi amigo Armando se queda en el apartamento. Tiene que ir a una clase. Julia y yo vamos hacia el restaurante de paellas.

–Hummm..., ¿qué autobús lleva al restaurante de paellas? –le pregunto a Julia.

–No lo sé. Tenemos que preguntar a alguien.

–Mira allí, el señor de la camisa blanca. Vamos a preguntarle.

Nos acercamos al señor de la camisa blanca y le saludamos. Él nos responde amablemente.

–¡Hola, chicos! **¿En qué os puedo ayudar?**

–¿Cómo podemos ir al restaurante La Paella Loca?

–¡Eso es fácil! Aquí mismo para el autobús 35. Ese autobús os lleva directamente a la calle de La Paella Loca, **aunque** hay un problema.

–¿Qué problema hay?

–Ese autobús normalmente va muy **lleno**.

Julia y yo hablamos sobre el autobús para ir al restaurante. Ella parece preocupada.

-Daniel, el restaurante de paellas puede estar bien, pero quizás podemos comer en el restaurante de pescado. No quiero ir en un autobús lleno de gente.

-Tengo una idea, Julia. Yo tomo el autobús 35 para ir al restaurante La Paella Loca. Tú puedes ir andando al restaurante donde sirven pescado.

-¿Por qué quieres hacer eso?

-Porque así podemos comparar los dos restaurantes.

-Vale. ¡Buena idea! ¡Te llamo por el móvil!

Tomo el siguiente autobús. Estoy muy cansado, así que me duermo pronto. Me despierto un poco más tarde. El autobús está parado y no hay nadie en él **salvo** el conductor.

-Disculpe -le digo al conductor-, ¿dónde estamos?

-Hemos llegado a Badalona.

-¿Cómo? ¿Estamos en Badalona? ¡Oh, no! ¿Cómo es posible?

Saco el móvil del bolsillo e intento llamar a mi hermana. ¡Vaya! Mi móvil no tiene batería. ¡No puedo **encenderlo**! Salgo del autobús. Estoy en Badalona. ¡Badalona está muy lejos! No me lo puedo creer. Me he dormido en el autobús y me ha llevado hasta Badalona. ¿Qué hago ahora?

Paseo por las calles de Badalona. Busco una **cabina telefónica**. Le pregunto a una señora:

-Disculpe, señora. ¿Dónde puedo encontrar una cabina telefónica?

-**A la vuelta de la esquina** tiene usted una, jovencito.

-Muchas gracias. **Que tenga un buen día.**

-De nada. Buenas tardes.

Son las cinco de la tarde y mi hermana no sabe dónde estoy. ¡Seguro que está muy preocupada! Entro en la cabina telefónica. ¡Oh, no! ¡No **recuerdo** el número de teléfono de Julia! ¿Qué voy a hacer? ¡Tengo teléfono, pero no tengo su número! Voy a buscar un restaurante. Tengo mucha hambre. Luego pienso qué voy a hacer.

Entro en un restaurante barato y el camarero se acerca.

-¡Buenas tardes!

-¡Buenas tardes!

-¿Qué desea?

-Miro rápidamente la carta:

-Me gustaría... ¿Paella? -le digo al camarero en español.

-¿Disculpe? No le he entendido bien, joven.

Me empiezo a reír muy alto y me mira mucha gente en el restaurante. No me importa. **Señalo** la palabra *paella* en la carta. El camarero me entiende. Finalmente puedo comer.

Al acabar de comer, siento **vergüenza**. No debería haberme reído tan alto, pero es una situación extraña. Queríamos comer paella y aquí estoy, comiendo paella en Badalona y mi hermana no sabe dónde estoy. ¡Es tan irónico! ¿Qué puedo hacer ahora? No tengo el número de mi hermana... ¡Ya sé! ¡Voy a llamar a Londres!

Vuelvo a la cabina telefónica y marco el número de teléfono de nuestra casa en Londres. Suena cuatro veces y por fin, responde mi madre.

-¡Hola, cariño! ¿Cómo estás? ¿Qué tal en Barcelona?

- Hola, mamá. Tengo un problema.
 -¿Qué pasa, hijo? ¿Ha pasado algo malo?
 -No es eso, mamá. Por favor, llama a Julia y dile que estoy en Badalona y que no tengo batería en el móvil.
 -¡En Badalona! ¿Qué haces tú en Badalona?
 -Es una larga historia, mamá.

Decido ir a dormir a un hotel. Puedo regresar a Barcelona mañana. Encuentro un hotel, pago la estancia de una noche y entro en mi habitación. Me desvisto y me acuesto. **Apago la luz** y me duermo. **¡Menudo día de locos!**

Anexo del capítulo 2

Resumen

Daniel y Julia llegan a Barcelona. Allí los recibe Armando, un amigo de Daniel. Los tres van juntos al apartamento donde vive Armando. Los hermanos le preguntan dónde pueden comer porque tienen hambre. Después de dormirse en el autobús, Daniel se despierta en Badalona. No tiene batería en el móvil y tiene que pasar la noche en un hotel.

Vocabulario

- aterrizar** to land
¡Me alegro de verte! It's good to see you!
sonriente smiling
caluroso/-a hot
rico/-a delicious
¿En qué os puedo ayudar? How can I help you?
aunque although
lleno/-a full
salvo except (for)
encender to turn on
 pasear to walk, to go for a walk
la cabina telefónica phone booth
a la vuelta de la esquina around the corner
Que tenga un buen día. Have a nice day.
recordar to remember
señalar to indicate
la vergüenza shame
apago la luz I switch off the lights
¡Menudo día de locos! What a crazy day!

Preguntas de elección múltiple

Seleccione una única respuesta para cada pregunta.

- 6) Armando es ____.
 - a. un trabajador del aeropuerto
 - b. un amigo de los padres de Julia y Daniel
 - c. un amigo de Julia
 - d. un amigo de Daniel

- 7) En Barcelona ____.
 - a. hace frío
 - b. hace calor
 - c. no hace ni frío ni calor
 - d. no se sabe si hace frío o calor

- 8) Después del aeropuerto, los tres jóvenes van hacia ____.
 - a. un restaurante
 - b. el apartamento de Armando
 - c. el apartamento de Daniel
 - d. Badalona

- 9) Daniel no puede llamar a su hermana porque ____.
 - a. no tiene batería en el móvil
 - b. no tiene dinero
 - c. no encuentra una cabina telefónica
 - d. olvidó su móvil

- 10) Daniel duerme por la noche ____.
 - a. en un hotel de Barcelona
 - b. en el autobús
 - c. en un hotel de Badalona
 - d. en un hostel

Capítulo 3 – La carretera

Me despierto y me ducho. Me visto. **Pido** el desayuno en la habitación y me lo como con tranquilidad. Salgo de mi habitación y veo la hora en un reloj del pasillo. Son las diez de la mañana. Antes de salir del hotel, me pregunto si mi madre ha hablado con Julia. Mi hermana es una persona muy nerviosa. Espero que esté bien.

Cuando salgo del hotel, veo en la calle a dos **trabajadores** llevando cajas a un camión. En el camión hay un dibujo con el nombre de la compañía. Me echo a reír muy alto, como en el restaurante. Pero **me doy cuenta** pronto y **me callo** para que nadie me oiga. El dibujo del camión es de la compañía "La Paella Loca".

Me acerco a uno de los trabajadores para hablar con él.

–Hola –me dice.

–Buenos días, señor –le respondo.

–¿Qué desea?

–¿Trabaja usted en un restaurante en Barcelona?

–No, yo trabajo de **transportista**.

–¿Conoce usted el restaurante?

–Sí, cada semana llevamos arroz para las paellas, pero no trabajo allí.

El transportista entra en el camión y yo me quedo pensando. ¿Cómo puedo volver a Barcelona? Necesito

Preguntas de elección múltiple

Seleccione una única respuesta para cada pregunta.

- 6) Armando es ____.
 - a. un trabajador del aeropuerto
 - b. un amigo de los padres de Julia y Daniel
 - c. un amigo de Julia
 - d. un amigo de Daniel

- 7) En Barcelona ____.
 - a. hace frío
 - b. hace calor
 - c. no hace ni frío ni calor
 - d. no se sabe si hace frío o calor

- 8) Después del aeropuerto, los tres jóvenes van hacia ____.
 - a. un restaurante
 - b. el apartamento de Armando
 - c. el apartamento de Daniel
 - d. Badalona

- 9) Daniel no puede llamar a su hermana porque ____.
 - a. no tiene batería en el móvil
 - b. no tiene dinero
 - c. no encuentra una cabina telefónica
 - d. olvidó su móvil

- 10) Daniel duerme por la noche ____.
 - a. en un hotel de Barcelona
 - b. en el autobús
 - c. en un hotel de Badalona
 - d. en un hostel

Capítulo 3 – La carretera

Me despierto y me ducho. Me visto. **Pido** el desayuno en la habitación y me lo como con tranquilidad. Salgo de mi habitación y veo la hora en un reloj del pasillo. Son las diez de la mañana. Antes de salir del hotel, me pregunto si mi madre ha hablado con Julia. Mi hermana es una persona muy nerviosa. Espero que esté bien.

Cuando salgo del hotel, veo en la calle a dos **trabajadores** llevando cajas a un camión. En el camión hay un dibujo con el nombre de la compañía. Me echo a reír muy alto, como en el restaurante. Pero **me doy cuenta** pronto y **me callo** para que nadie me oiga. El dibujo del camión es de la compañía "La Paella Loca".

Me acerco a uno de los trabajadores para hablar con él.
–Hola –me dice.
–Buenos días, señor –le respondo.
–¿Qué desea?
–¿Trabaja usted en un restaurante en Barcelona?
–No, yo trabajo de **transportista**.
–¿Conoce usted el restaurante?
–Sí, cada semana llevamos arroz para las paellas, pero no trabajo allí.

El transportista entra en el camión y yo me quedo pensando. ¿Cómo puedo volver a Barcelona? Necesito

una solución. Tengo que volver al apartamento de Armando. Julia me está esperando. ¡Tengo una idea!

-¿Señor, disculpe! -le digo al transportista.

-Dime, jovencito.

-¿Podría usted llevarme hasta Barcelona?

-¿Ahora?

-Sí.

El transportista duda, hasta que finalmente me responde.

-Vale, puedes entrar en la parte trasera del camión, entre las cajas de arroz. Pero **no se lo digas a nadie**.

-¡Gracias!

-De nada, chico. Rápido, por favor. Tenemos que salir ya. ¡No quiero llegar tarde!

Entro en la parte trasera del camión y me siento entre dos cajas de arroz. El camión **arranca** y sale rumbo a Barcelona. No veo nada. Solo oigo el **motor** del camión y los coches en la carretera. ¡Algo se mueve! Entre las cajas de arroz hay una persona.

-¿Hola? -digo.

Silencio.

-**¿Hay alguien ahí?**

Silencio otra vez. Pero yo sé que hay una persona entre las cajas. Me levanto y ando hasta allí. ¡Qué sorpresa! ¡Es un hombre mayor! Me recuerda a mi abuelo.

-¿Quién es usted, señor?

-**¡Déjame en paz**, chico!

-¿Qué hace aquí?

-Viajo hacia Barcelona.

-¿Sabe el transportista que está usted aquí?

-No lo sabe. Entré en el camión mientras tú hablabas con él.

El transportista **detiene** el camión y se baja. El hombre mayor me mira preocupado.

-¿Por qué ha parado?

-No lo sé.

Se oye ruido en la puerta trasera del camión.

-¡Tengo que **esconderme!** -dice el hombre.

El transportista entra en el camión y me ve solo a mí. El hombre mayor está escondido entre las cajas.

-¿Qué pasa aquí? -me pregunta.

-No pasa nada.

-¿Con quién hablabas?

-¿Yo? Con nadie. Estoy solo aquí. ¿No lo ve?

-**Aún** no hemos llegado, chico. **No hagas ruido**. No quiero problemas.

-Entendido.

El transportista cierra la puerta trasera del camión y vuelve al **volante**. En ese momento, el hombre mayor sale de entre las cajas y me mira con cara sonriente.

-**¡Menos mal!** ¡No me ha visto! -me dice.

-Dígame, señor. ¿Por qué viaja usted de Badalona a Barcelona?

-¿Quieres saberlo?

-Sí, por supuesto.

-Te contaré una pequeña historia.

-**Adelante**, por favor.

El hombre mayor me cuenta su historia:

–Yo tengo un hijo. No lo conozco. Hace muchos años, su madre y yo estuvimos juntos, pero yo me fui a trabajar a otro país. **Hace poco tiempo me enteré** de donde están.

–¿En Barcelona?

–Eso es.

–¿Qué edad tiene su hijo, señor?

–Tiene 24 años.

–¿La misma que yo!

El hombre viejo ríe.

–¿Qué curioso!

–Sí que lo es.

Después de unos minutos de silencio, me levanto para **estirar las piernas** y le pregunto al hombre:

–¿Cómo se llama su hijo?

–Se llama Armando. Vive en un apartamento alquilado en Barcelona. Vive cerca del restaurante La Paella Loca. Por eso viajo en este camión.

¡La Paella Loca! El hombre del camión es el padre de mi amigo Armando. ¡No me lo puedo creer!

Anexo del capítulo 3

Resumen

Daniel se despierta en el hotel. Al salir del hotel, ve a un transportista y un camión del restaurante La Paella Loca. Le pide al transportista que lo lleve dentro del camión a Barcelona. El transportista le dice que sí y dentro del camión se encuentra a un hombre mayor. Él también va a Barcelona porque quiere encontrar a su hijo, Armando. El hombre es el padre de Armando, el amigo de Daniel.

Vocabulario

pedir to ask (for)

el/la trabajador/(a) worker, employee

darse cuenta to realize

callarse to keep quiet

el/la transportista driver, road haulier

no se lo digas a nadie don't tell anyone

arrancar to start (a vehicle)

el motor engine

¿Hay alguien ahí? Is anyone there?

déjame en paz leave me alone

detener to stop

escondarse to hide

aún yet

No hagas ruido. Don't make noise.

el volante wheel

¡Menos mal! Thank goodness!

adelante to go ahead

hace poco tiempo recently

enterarse to find out

estirar las piernas to stretch my legs

Preguntas de elección múltiple

Seleccione una única respuesta para cada pregunta.

- 11) Daniel sale de su habitación a las ____.
 - a. 10:15
 - b. 10:00
 - c. 11:00
 - d. 12:15

- 12) El transportista del camión ____.
 - a. trabaja en el hotel
 - b. trabaja en el restaurante La Paella Loca
 - c. trabaja solo de transportista
 - d. trabaja para otro restaurante

- 13) Dentro del camión, Daniel se encuentra a ____.
 - a. un hombre joven
 - b. una mujer joven
 - c. un transportista diferente
 - d. un hombre mayor

- 14) La persona del camión viaja porque ____.
 - a. quiere trabajar en La Paella Loca
 - b. quiere trabajar de transportista
 - c. va a visitar a su padre
 - d. va a visitar a su hijo

- 15) El hijo del hombre se llama ____.
 - a. Daniel
 - b. Armando
 - c. Julia
 - d. Arthur

Capítulo 4 – El regreso

El camión llega a Barcelona. El transportista detiene el motor y salimos por la parte trasera. El hombre mayor se esconde entre la gente y, entonces, le doy las gracias:

–Gracias por el viaje.

–De nada, chico. ¡Pasa un buen día!

Vemos el restaurante La Paella Loca. Entramos y no hay nadie dentro. Son las 5 de la tarde y aún es muy pronto para la cena.

Le pregunto al padre de Armando:

–¿Qué hacemos?

Y él me responde:

–Yo no tengo hambre. Vamos hacia el apartamento de mi hijo.

El hombre tiene la dirección de Armando. Tomamos el autobús 53 en silencio. Después andamos hacia el apartamento de Armando. El hombre no sabe que Armando es mi amigo. Armando me ha hablado de su padre, pero **muy pocas veces**. Yo sé que nunca se han visto en persona. No sé si decirle al hombre que conozco a Armando. Mejor no. Quiero que sea una gran sorpresa.

Llegamos al apartamento y entramos en el **portal**. Allí, la **portera** nos dice:

–¡Buenas tardes!

–Hola –le respondemos.

Preguntas de elección múltiple

Seleccione una única respuesta para cada pregunta.

- 11) Daniel sale de su habitación a las ____.
 - a. 10:15
 - b. 10:00
 - c. 11:00
 - d. 12:15

- 12) El transportista del camión ____.
 - a. trabaja en el hotel
 - b. trabaja en el restaurante La Paella Loca
 - c. trabaja solo de transportista
 - d. trabaja para otro restaurante

- 13) Dentro del camión, Daniel se encuentra a ____.
 - a. un hombre joven
 - b. una mujer joven
 - c. un transportista diferente
 - d. un hombre mayor

- 14) La persona del camión viaja porque ____.
 - a. quiere trabajar en La Paella Loca
 - b. quiere trabajar de transportista
 - c. va a visitar a su padre
 - d. va a visitar a su hijo

- 15) El hijo del hombre se llama ____.
 - a. Daniel
 - b. Armando
 - c. Julia
 - d. Arthur

Capítulo 4 – El regreso

El camión llega a Barcelona. El transportista detiene el motor y salimos por la parte trasera. El hombre mayor se esconde entre la gente y, entonces, le doy las gracias:

–Gracias por el viaje.

–De nada, chico. ¡Pasa un buen día!

Vemos el restaurante La Paella Loca. Entramos y no hay nadie dentro. Son las 5 de la tarde y aún es muy pronto para la cena.

Le pregunto al padre de Armando:

–¿Qué hacemos?

Y él me responde:

–Yo no tengo hambre. Vamos hacia el apartamento de mi hijo.

El hombre tiene la dirección de Armando. Tomamos el autobús 53 en silencio. Después andamos hacia el apartamento de Armando. El hombre no sabe que Armando es mi amigo. Armando me ha hablado de su padre, pero **muy pocas veces**. Yo sé que nunca se han visto en persona. No sé si decirle al hombre que conozco a Armando. Mejor no. Quiero que sea una gran sorpresa.

Llegamos al apartamento y entramos en el **portal**. Allí, la **portera** nos dice:

–¡Buenas tardes!

–Hola –le respondemos.

El hombre mayor se acerca a la portera. Quiere **averiguar** el número de piso de Armando.

–**Déjame a mí** –le digo.

Subimos en el ascensor hasta la tercera planta y salimos. Andamos hacia la puerta del apartamento.

–Es aquí –le digo al hombre.

–¡Por fin! ¿Cómo sabes que este es el apartamento?

Finalmente se le explico. Le digo que conozco a Armando desde hace muchos años. Fue la suerte o el destino lo que hizo que viajáramos en el mismo camión. Al principio, él no se lo puede creer. Después, acepta que el destino lo ha traído hasta aquí. Está impaciente por ver a su hijo.

Llamamos al **timbre**, pero no responde nadie.

–¿Julia? ¿Armando? ¿Hay alguien?

No responde nadie. Le explico que mi hermana y yo nos estamos quedando en el apartamento. Añado que Armando y Julia deberían volver pronto. Saco mi **llave** y abro la puerta.

El hombre me pregunta:

–¿Dónde están?

–No lo sé.

Entro en la habitación de Armando y abro mi mochila. En la mochila tengo mi **cargador** del móvil. Mi móvil se carga durante 15 minutos, y por fin puedo llamar a mi hermana. El teléfono **suen**a tres veces y Julia responde:

–¡Daniel! ¡Por fin! **¡Estaba muy preocupada!**

–Hola, hermana. Estoy bien. Estoy con un señor en el apartamento de Armando.

–¿Un señor?

–Sí, es una larga historia. Ven al apartamento, Julia. ¿Dónde estás?

–Hablé con mamá esta mañana. Me dijo lo que ocurrió. ¡Armando y yo estuvimos esperando por ti toda la noche! Hemos salido a comer. Ahora volvemos a casa.

–Os esperamos aquí.

Media hora después, Armando y Julia entran en el apartamento.

–¡Hola, Daniel! **¡Qué alegría verte!** –dice Armando.

–¿Quién es usted? –le dice Armando al hombre.

Antes de que él responda, yo le digo:

–Verás, Armando. Tengo algo importante que contarte.

–¿Qué es lo que ocurre?

–Armando, este es tu padre.

Armando se sorprende muchísimo.

–¿Mi padre? ¡No es posible!

El hombre mayor le habla:

–¿Tú eres Armando?

–Sí, soy yo. ¡No es posible que usted sea mi padre!

–Me llamo Antonio Sotomonte. Sí, soy tu padre.

Armando se da cuenta de que es **verdaderamente** su padre y lo abraza. Por fin se conocen **después de tantos años**. Antonio ha estado fuera de casa **durante toda su vida**. No saben qué hacer. Finalmente, Armando sonríe y dice:

–**¡Esto habría que celebrarlo!**

–**¡Estoy de acuerdo!** –dice su padre Antonio.

–¿Vamos a La Paella Loca? –dice Julia.

Yo respondo:

-¡No quiero paella! ¡No quiero comerla nunca más!
¡Ni quiero acercarme a ese restaurante! ¡Ni quiero viajar
en autobús durante un tiempo! ¡Quiero una pizza!

Todos comienzan a reír y, finalmente, yo me río
también.

-¡Qué día más loco! -les digo.

-Sí -responde Antonio. ¡Un día verdaderamente loco!

Anexo del capítulo 4

Resumen

El hombre mayor y Daniel llegan a Barcelona. Salen del camión y entran en el restaurante La Paella Loca, pero no hay nadie porque es muy pronto. Caminan hasta el apartamento, entran en la habitación de Armando y tampoco hay nadie. Daniel carga su móvil y llama a Julia. Ella ha salido con Armando. Los dos regresan al apartamento. Daniel le presenta a Armando a su padre. Deciden celebrarlo con una cena. Daniel no quiere comer paella, quiere comer pizza.

Vocabulario

muy pocas veces rarely

el portal entrance hall

el/la portero/-a caretaker, doorman

averiguar to find out

Déjame a mí. Leave it to me.

subir en el ascensor to take the lift

el timbre bell

la llave key

el cargador charger

sonar to ring

¡Estaba muy preocupado/-a! I was so/very worried!

¡Qué alegría verte! How nice to see you!

verdaderamente truly, really

después de tantos años after so many years

durante toda su vida throughout his life

¡Esto habría que celebrarlo! It should be celebrated!

¡Estoy de acuerdo de acuerdo! I agree!

Preguntas de elección múltiple

Seleccione una única respuesta para cada pregunta.

- 16) El hombre mayor y Daniel van primero ____.
- a. al apartamento de Armando
 - b. a una cabina telefónica
 - c. al restaurante La Paella Loca
 - d. al aeropuerto
- 17) Cuando llegan al apartamento de Armando, ____.
- a. están allí Julia y Armando
 - b. está solo Julia
 - c. está solo Armando
 - d. no hay nadie
- 18) Lo primero que hace Daniel es ____.
- a. cargar la batería de su móvil
 - b. preparar la cena
 - c. llamar a Armando
 - d. llamar a sus padres
- 19) Después, Daniel llama ____.
- a. a sus padres
 - b. a Armando
 - c. a Julia
 - d. al transportista
- 20) Para celebrar el encuentro, Julia quiere ir ____.
- a. a La Paella Loca
 - b. al restaurante de pescado
 - c. a Londres
 - d. a Valencia

The Six-Step Reading Process

In order to get the most from reading *Short Stories in Spanish for Beginners*, it will be best for you to follow this simple six-step reading process for each chapter of the stories:

- ① Look at the illustration and read the chapter title. Think about what the story might be about. Then read the chapter all the way through. Your aim is simply to reach the end of the chapter. Therefore, *do not stop to look up words and do not worry if there are things you do not understand*. Simply try to follow the plot.
- ② When you reach the end of the chapter, read the short summary of the plot to see if you have understood what has happened. If you find this difficult, do not worry. You will improve with each chapter.
- ③ Go back and read the same chapter again. If you like, you can focus more on story details than before, but otherwise simply read it through one more time.
- ④ When you reach the end of the chapter for the second time, read the summary again and review the vocabulary list. If you are unsure about the meanings of any words in the vocabulary list, scan through the text to find them in the story and examine them in context. This will help you better understand the words.

- ⑤ Next, work through the comprehension questions to check your understanding of key events in the story. If you do not get them all correct, do not worry, simply answering the questions will help you better understand the story.
- ⑥ At this point, you should have some understanding of the main events of the chapter. If not, you may wish to re-read the chapter a few times using the vocabulary list to check unknown words and phrases until you feel confident. Once you are ready and confident that you understand what has happened – whether it's after one reading of the chapter or several – move on to the next chapter and continue enjoying the story at your own pace, just as you would any other book.

Only once you have completed a story in its entirety should you consider going back and studying the story language in more depth if you wish. Or instead of worrying about understanding everything, take time to focus on all that you *have* understood and congratulate yourself for all that you have done so far! Remember: The biggest benefits you will derive from this book will come from reading story after story through from beginning to end. If you can do that, you will be on your way to reading effectively in Spanish!